

Księga Przysłów

Rozdział 27

27:1	G3165 ADV μή me	G2744 V-PM-D-2S καυχῶ kaucho	G3588 T-APN τὰ ta	G1519 PREP εἰς eis	G839 ADV αὐριον· aurion;	G3364 ADV οὐ u	G1063 PRT γάρ gar	G1097 V-PAI-2S γινώσκεις ginoskeis	G5100 I-ASN τί ti	
	G5088 V-FMI-3S τέξεται teksetai	G3588 T-NSF ἡ he	G1966 V-PAPNS ἐπιούσα. epiusa.	27:2	— V-PAD-3S ἐγκωμιάζτω enkomiadzeto	G4771 P-AS σε se	G3588 T-NSM ὁ ho	— ADV πέλας pelas	G2532 CONJ καὶ kai	G3165 ADV μή me
	G3588 T-NSN τὸ to	G4674 A-NSN σὸν son	G4750 N-NSN στόμα, stoma,	G245 A-NSM ἀλλότριος allotrios	G2532 CONJ καὶ kai	G3165 ADV μή me	G3588 T-NPN τὰ ta	G4674 A-NPN σὰ sa	G5491 N-NPN χείλη. cheile.	27:3
	G3037 N-NSM λίθος lithos	G2532 CONJ καὶ kai	G1419 A-NSN δυσβάστακτον dyzbastakton	G285 N-NSF ἄμμος, ammos,	G3709 N-NSF ὀργή orge	G1161 PRT δὲ de	G878 A-GSM ἄφρονος afronos	G926 A-APNC βαρυτέρα barytera	G297 A-GPM ἀμφοτέρων. amfoteron.	27:4
	G415 A-NSM ἀνελεήμων aneleemon	G2372 N-NSM θυμὸς thymos	G2532 CONJ καὶ kai	G3691 A-NSF ὀξεῖα okseia	G3709 N-NSF ὀργή, orge,	G235 CONJ ἀλλ’ all’	G3762 A-ASM οὐδένα udena	— V-PMI-3S ὕφίσταται hyfistatai	G2205 N-NSM ζήλος. zelos.	27:5
	G2908 A-NPM κρείσσους kreissus	G1650 N-NPM ἔλεγχοι elenchoi	G601 V-RMPNP ἀποκεκαλυμμένοι apokekalymmenoi	G2928 V-PMPGS κρυπτομένης kryptomenes	G5373 N-GSF φιλίας. filias.	27:6	— A-NPNC ἀξιοπιστότερά aksiopistotera	G1510 V-PAI-3S ἐστὶν estin		
	G5134 N-NPN τραύματα traumata	G5384 A-GSM φίλου filu	G2228 CONJ ἢ e	G1596 A-NPN ἐκούσια hekusia	G5370 N-NPN φιλήματα filemata	G2190 A-GSM ἐχθροῦ. echthru.	27:7	G5590 N-NSF ψυχὴ psyche	G1722 PREP ἐν en	G4140 N-DSF πλησμονῇ plesmone
	G1510 V-PAPNS οὐσα usa	G2781 N-DPN κηρίοις keriois	G1702 V-PAI-3S ἐμπαίζει, empaidzei,	G5590 N-DSF ψυχῇ psyche	G1161 PRT δὲ de	G1729 A-DSF ἐνδεεῖ endeei	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-NPN τὰ ta	G4089 A-NPN πικρά pikra	G1099 A-NSF γλυκεῖα glykeia
	G5316 V-PMI-3S φαίνεται. fainetai.	27:8	G3746 ADV ὥσπερ hosper	G3752 ADV ὅταν hotan	G3732 N-NSN ὄρνεον orneon	— V-APS-3S καταπετασθῇ katapetasthe	G1537 PREP ἐκ ek	G3588 T-GSF τῆς tes	G2398 A-GSF ιδίας idias	G3555 N-GSF νοσσιᾶς, nossias,
	G3778 ADV οὕτως hutos	G444 N-NSM ἄνθρωπος anthropos	G1402 V-PMI-3S δουλοῦται, dulutai,	G3752 ADV ὅταν hotan	— V-APS-3S ἀποξενωθῇ apoksenothe	G1537 PREP ἐκ ek	G3588 T-GPM τῶν ton	G2398 A-GPM ιδίων idion	G5117 N-GPM τόπων. topon.	27:9
	G3464 N-DPN μύροις myrois	G2532 CONJ καὶ kai	G3631 N-DPM οἴνοις oinois	G2532 CONJ καὶ kai	G2368 N-DPN θυμιάμασιν thymiamasin	— V-PMI-3S τέρπεται terpetai	G2588 N-NSF καρδία, kardia,	— V-PMI-3S καταρρήγνυται katarregnytai	G1161 PRT δὲ de	

G5259 PREP ὑπὸ hypo	– N-GPN συμπτωμάτων sympptomaton	G5590 N-NSF ψυχῇ. psyche.	27:10	G5384 A-ASM φίλον filon	G4674 A-ASM σὸν son	G2228 CONJ ἢ e	G5384 A-ASM φίλον filon	G3971 A-ASM πατρώον patroon	G3165 ADV μὴ me
G1459 V-AAS-2S ἐγκαταλίπης, enkatalipes,	G1519 PREP εἰς eis	G1161 PRT δὲ de	G3588 T-ASM τὸν ton	G3624 N-ASM οἶκον oikon	G3588 T-GSM τοῦ tu	G80 N-GSM ἀδελφοῦ adelfu	G4771 P-GS σου su	G3165 ADV μὴ me	G1525 V-AAS-2S εἰσέλθης eiselthes
– V-PAPNS ἀτυχῶν· atychon;	G2908 A-NSM κρείσσων kreisson	G5384 A-NSM φίλος filos	G1451 ADV ἐγγὺς engys	G2228 CONJ ἢ e	G80 N-NSM ἀδελφὸς adelfos	G3112 ADV μακρὰν makran	G3624 N-GPM οἰκῶν. oikon.	27:11	G4680 A-NSM σοφὸς sofos
G1096 V-PMD-2S γίνου, ginu,	G5207 N-VSM υἱέ, hyie,	G2443 CONJ ἴνα hina	G2165 V-PMS-3S εὐφραίνεται eufrainetai	G1473 P-GS μου mu	G3588 T-NSF ἡ he	G2588 N-NSF καρδία, kardia,	G2532 CONJ καὶ kai	G654 V-AAD-2S ἀποστρέψων apostrepson	G575 PREP ἀπὸ apo
G4771 P-GS σου su	– A-APM ἐπονειδίστους eponeidistus	G3056 N-APM λόγους. logus.	27:12	G3835 A-NSM πανούργος panurgos	G2556 A-GPM κακῶν kakon	G1904 V-PMPGP ἐπερχομένων eperchomenon	G613 V-API-3S ἀπεκρύβη, apekrybe,	G878 A-NPM ἄφρονες afrones	
G1161 PRT δὲ de	G1904 V-AAPNP ἐπελθόντες epelthontes	G2209 N-ASF ζημίαν zemian	G5099 V-FAI-3P τείσουσιν. teisusin.	27:13	G851 V-AMD-2S ἀφελοῦ afelu	G3588 T-ASN τὸ to	G2440 N-ASN ἱμάτιον himation	G846 D-GSM αὐτοῦ, autu,	G3928 V-AAI-3S παρήλθεν parelthen
G1063 PRT γάρ· gar;	G5197 N-NSM ὕβριστης hybristes	G3748 RI-NSM ὅστις hostis	G3588 T-APN τὰ ta	G245 A-APN ἀλλότρια allotria	G3075 V-PMI-3S λυμαίνεται. lymainetai.	27:14	G3739 R-NSM ὃς hos	G302 PRT ἂν an	G2127 V-PAS-3S εὐλογῇ euloge
G5384 A-ASM φίλον filon	G3588 T-ASN τὸ to	G4404 ADV πρὸι proi	G3173 A-DSF μεγάλῃ megale	G3588 T-DSF τῇ te	G5456 N-DSF φωνῇ, fone,	G2672 V-PMPGS καταρωμένου kataromenu	G3762 A-ASN οὐδὲν uden	G1308 V-PAN διαφέρειν diaferain	G1380 V-FAI-3S δόξει. doksei.
27:15	– N-NPM σταγόνες stagones	G1544 V-PAI-3P ἐκβάλλουσιν ekballusin	G444 N-ASM ἄνθρωπον anthronon	G1722 PREP ἐν en	G2250 N-DSF ἡμέρα hemera	– A-DSF χειμερινῇ cheimerine	G1537 PREP ἐκ ek	G3588 T-GSM τοῦ tu	G3624 N-GSM οἴκου oiku
G846 D-GSM αὐτοῦ, autu,	G5615 ADV ὡσαύτως hosautos	G2532 CONJ καὶ kai	G1135 N-NSF γυνή gyne	G3060 A-NSF λοιδορός loidoros	G1537 PREP ἐκ ek	G3588 T-GSM τοῦ tu	G2398 A-GSM ἰδίου idiu	G3624 N-GSM οἴκου. oiku.	27:16
G4642 A-NSM σκληρὸς skleros	G417 N-NSM ἄνεμος, anemos,	G3686 N-DSN ὀνόματι onomati	G1161 PRT δὲ de	– A-NSM ἐπιδέξιος epideksios	G2564 V-PMI-3S καλεῖται. kaleitai.	27:17	G4604 N-NSM σίδηρος sideros	G4604 N-ASM σίδηρον sideron	– V-PAI-3S ὀξύνει, oksynei,
G435 N-NSM ἀνὴρ aner	G1161 PRT δὲ de	G3947 V-PAI-3S παροξύνει paroksynei	G4383 N-ASN πρόσωπον prosopon	G2083 N-GSM ἐταίρου. hetairu.	27:18	G3739 R-NSM ὃς hos	G5452 V-PAI-3S φυτεύει fyteuei	G4808 N-ASF συκῆν, syken,	G2068 V-FMI-3S φάγεται fagetai
G3588 T-APM τούς tus	G2590 N-APM καρπούς karpus	G846 D-GSF αὐτῆς· autes;	G3739 R-NSM ὃς hos	G1161 PRT δὲ de	G5442 V-PAI-3S φυλάσσει fylassei	G3588 T-ASM τὸν ton	G1438 D-GSM ἐαυτοῦ heautu	G2962 N-ASM κύριον, kyrion,	G5091 V-FPI-3S τιμηθῆσεται. timethesetai.

27:19	G3746 ADV ὥσπερ hosper	G3364 ADV οὐχ uch	G3664 A-NPN ὅμοια homoia	G4383 N-NPN πρόσωπα prosopa	G4383 N-DPN προσώποις, prosopois,	G3778 ADV οὕτως hutos	G3761 CONJ οὐδὲ ude	G3588 T-NPF αἱ hai	G2588 N-NPF καρδιαί kardiai	G3588 T-GPM τῶν ton
	G444 N-GPM ἀνθρώπων. anthropon.	27:20	G86 N-NSM ᾗδης hades	G2532 CONJ καὶ kai	G684 N-NSF ἀπώλεια apoleia	G3364 ADV οὐκ uk	G1705 V-PMI-3P ἐμπίμπλονται, empimplantai,	G5615 ADV ὡσαύτως hosautos	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-NPM οἱ hoi
	G3788 N-NPM ὀφθαλμοὶ ofthalmoi	G3588 T-GPM τῶν ton	G444 N-GPM ἀνθρώπων anthropon	— A-NPM ἄπληστοι. aplestoi.	G946 N-NSN βδέλυγμα bdelygma	G2962 N-DSM κυρίῳ kyrio	G4741 V-PAPNS στηρίζων steridzon	G3788 N-ASM ὀφθαλμόν, ofthalmon,	G2532 CONJ καὶ kai	
	G3588 T-NPM οἱ hoi	G521 A-NPM ἀπαίδευτοι apaideutoi	G193 A-NPM ἀκρατεῖς akrateis	G1100 N-DSF γλώσση. glosse.	27:21	G1383 N-NSN δοκίμιον dokimion	G696 N-DSM ἀργύρῳ argyro	G2532 CONJ καὶ kai	G5557 A-DSM χρυσῷ chryso	G4451 N-NSF πύρωσις, pyrosis,
	G435 N-NSM ἀνὴρ aner	G1161 PRT δὲ de	G1381 V-PMI-3S δοκιμάζεται dokimadzetai	G1223 PREP διὰ dia	G4750 N-GSN στόματος stomatos	— V-PAPGP ἐγκωμιαζόντων enkomiadzonton	G846 D-ASM αὐτόν. auton.	G2588 N-NSF καρδία kardia	G459 A-GSM ἀνόμου anomu	
	G1567 V-PAI-3S ἐκζητεῖ ekdzetei	G2556 A-APN κακά, kaka,	G2588 N-NSF καρδία kardia	G1161 PRT δὲ de	— A-NSF εὐθής euthes	G1567 V-PAI-3S ἐκζητεῖ ekdzetei	G1108 N-ASF γνῶσιν. gnosin.	27:22	G1437 CONJ ἐὰν ean	G3146 V-PAI-2S μαστιγοῖς mastigois
	G878 A-ASM ἄφρονα afrona	G1722 PREP ἐν en	G3319 A-DSN μέσῳ meso	G4892 N-GSN συνεδρίου synedriu	G818 V-PAPNS ἀτιμάζων, atimadzon,	G3364 ADV οὐ u	G3165 ADV μὴ me	G4022 V-APS-2S περιέλης perieles	G3588 T-ASF τὴν ten	G877 N-ASF ἀφροσύνην afrosynen
	G846 D-GSM αὐτοῦ. autu.	27:23	G1110 ADV γνωστῶς gnostos	G1921 V-FMI-2S ἐπιγνώση epignose	G5590 N-APF ψυχᾶς psychas	G4168 N-GSN ποιμνίου poimniu	G4771 P-GS σου su	G2532 CONJ καὶ kai	G2186 V-FAI-3S ἐπιστήσεις episteseis	G2588 N-ASF καρδίαν kardian
	G4771 P-GS σου su	G4674 A-DPF σαῖς sais	G34 N-DPF ἀγέλαις· agelais;	27:24	G3754 CONJ ὅτι hoti	G3364 ADV οὐ u	G3588 T-ASM τὸν ton	G165 N-ASM αἰῶνα aiona	G435 N-DSM ἀνδρὶ andri	G2904 N-NSN κράτος kratos
	G2479 N-NSF ἰσχύς, ischys,	G3761 CONJ οὐδὲ ude	G3860 V-PAI-3S παράδιδωσιν paradidosin	G1537 PREP ἐκ ek	G1074 N-GSF γενεᾶς geneas	G1519 PREP εἰς eis	G1074 N-ASF γενεάν. genean.	27:25	G1959 V-PMI-2S ἐπιμελοῦ epimelu	G3588 T-GPM τῶν ton
	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSN τῷ to	— N-DSN πεδίῳ pedio	G5515 A-GPM χλωρῶν chloron	G2532 CONJ καὶ kai	G2751 V-FAI-3S κερεῖς kereis	— N-ASF πόαν poan	G2532 CONJ καὶ kai	G4863 V-PAD-2S σύναγε synage	G5528 N-ASM χόρτον chorton
	G3714 A-ASM ὀρεινόν, oreinon,	27:26	G2443 CONJ ἵνα hina	G2192 V-PAS-2S ἔχης eches	G4263 N-APN πρόβατα probata	G1519 PREP εἰς eis	G2441 N-ASM ἱματισμόν· himatismón;	G5091 V-PAD-2S τίμα tima	— N-ASN πεδίον, pedion,	G2443 CONJ ἵνα hina

G3775 N-DPN ὦσιν osin —	G4771 P-DS σοι soi —	G704 N-NPM ἄρνες. arnes. —	27:27	G5207 N-VSM υἱέ, hyie, —	G3844 PREP παρ' par' —	G1473 P-GS ἐμοῦ emu —	G2192 V-PAI-2S ἔχεις echeis —	— N-APF ρήσεις reseis —	G2478 A-APF ἰσχυράς ischyras —	G1519 PREP εἰς eis —
G3588 T-ASF τήν ten —	G2222 N-ASF ζωήν zoen —	G4771 P-GS σου su —	G2532 CONJ καὶ kai —	G1519 PREP εἰς eis —	G3588 T-ASF τήν ten —	G2222 N-ASF ζωήν zoen —	G4674 A-GPM σῶν son —	G2324 N-GPM θεραπόντων. theraponton. —		

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza

Tłumaczenie: Krzysztof Radzinski

Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](#).

Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](#).